FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, EDUCATION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba. District No. 17 Lisgar. S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 {in / dans} Ste. 1. Bg. 4. mun. {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Abram L. Hiebert {Enumerator. / Recenseur.}

Page 17

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. For cities and towns, give street and number. If on a reserve, Indian village or settlement, name it. If in a camp, name it. If in a city, town or village, give address.)	Sex.	Relationship to the head of the family or household.	If blind, deaf-mute, or suffering from mental infirmity, so state.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (see instructions)	WAGE-EARNERS. Nature whose wages is the whole or part of family income. (To be filled in only for head of family or lodger.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. (If none, so state.)	Hours of work per day at chief occupation.	Hours of work per day at other than chief occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from all employments.	Rate of earnings per hour at chief occupation.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in other ways.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can any of the persons in this family speak English? If not, what language do they speak?	INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. Blind.	Deaf-mute.	Insane or imbecile.	Idiotic or silly.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre description.	Sexe.	Parenté avec le chef de famille ou de ménage.	Si aveugle, sourd-muet, souffrant d'aliénation mentale ou atteint d'infirmité.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou d'heure de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	(Travaillant à son compte (voir instructions))	SALARIÉS. Nature de la personne ou entreprise dont un membre de la famille ou pensionnaire tire son principal revenu. (A remplir pour le chef de famille et le pensionnaire seulement.)	Nombre de semaines durant un an (1910) à emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines durant un an (1910) à autre emploi que l'emploi principal ou un autre métier.	Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. (Si aucun, le dire.)	Gain total en 1910 provenant de emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou le métier. (Si aucun, le dire.)	Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Taux du gain par heure à l'emploi principal.	ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans d'autres cas.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Est-ce que les personnes de cette famille parlent anglais? Si non, quelle langue parlent-elles généralement?	INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité aura été constatée. Aveugle.	Sourd et muet.	Aliéné ou imbécile.	Idiot ou innocent.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	23	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1		Thiessen Louis	Sol. Rg 4	M	Daughter	S	Jan.	1896	14	Manit.			Germans	Canadian	Mennonite																									
2	1	" Anna	"	F	Daughter	S	Oct.	1900	2	"			"	"	"																									
3	164	Harder David	"	M	Head	M	June	1839	76	Russia	1875		"	"	"																									
4	163	" Katharina	"	F	Wife	M	Oct	1836	74	"	"		"	"	"																									
5	165	Harder G. David	"	M	Head	M	July	1865	45	"	"		"	"	"																									
6		" Susana	"	F	Wife	M	Decembr	1872	38	"	"		"	"	"																									
7		" [illegible]		M	[illegible]	S	[illegible]	1897	13	[illegible]																													
8		" [illegible]		F	[illegible]	S	[illegible]	[illegible]	7	"			"	"	"																									
9		" Aaron	"	M	Son	S	April	1899	12	"			"	"	"																									
10		" Susana	"	F	Daughter	S	January	1893	17	"			"	"	"																									
11		" Anna	"	F	Daughter	S	May	1903	8	"			"	"	"																									
12	164	Harder G. Peter	"	M	Head	M	July	1875	35	Russia	1895		"	"	"																									
13	164	" Anna	"	F	Wife	M	June	1883	27	"	1890		"	"	"																									
14		" Peter	"	M	Son	S	Feb.	1910	1	Manit.			"	"	"																									
15	166	Peter Wilhelm	"	M	Head	M	Sept.	1869	46	Russia	1878		"	"	"																									
16		" Anna	"	F	Wife	M	Augst	1872	38	"	1876		"	"	"																									
17		" Wilhelm	"	M	Son	S	July	1903	8	Manit.			"	"	"																									
18		" Benjamin	"	M	Son	S	May	1904	6	"			"	"	"																									
19		" Anny	"	F	Daughter	S	April	1895	16	"			"	"	"																									
20		" Susanna	"	F	Daughter	S	Augst	1896	14	"			"	"	"																									
21		" Agnetta	"	F	Daughter	S	March	1905	2	"			"	"	"																									
22	167	Penner Johan	"	M	Head	M	Dec.	1870	30	Russia	1874		"	"	"																									
23		" Lena	"	F	Wife	M	May	1871	29	"	1879		"	"	"																									
24		" Jacob	"	M	Son	S	June	1898	11	Manit.			"	"	"																									
25		" Eugen	"	M	Son	S	Oct.	1910	0	"			"	"	"																									
26		" Helena	"	F	Daughter	S	Febr.	1895	16	"			"	"	"																									
27		" Sara	"	F	Daughter	S	Nov.	1896	14	"			"	"	"																									
28		" Katharina	"	F	Daughter	S	April	1898	12	"			"	"	"																									
29		" [illegible]		F	Daughter	S	June	1901	10	"			"	"	"																									
30		" [illegible]		F	Daughter	S	April	1903	8	"			"	"	"																									
31		" Anna	"	F	Daughter	S	March	1905	6	"			"	"	"																									
32		" Lena	"	F	Daughter	S	Septr.	1907	3	"			"	"	"																									
33	3 167	Peter Gerhard	"	M	Head	M	March	1856	55	Russia	1875		"	"	"																									
34		" Katharina	"	F	Wife	M	April	1860	51	"	1877		"	"	"																									
35		" Katharina	"	F	Daughter	S	Dec.	1899	2	Manit.			"	"	"																									
36		" [illegible]	"	F	Daughter	S	Oct.	1898	17	"			"	"	"																									
37		" Sara	"	F	Daughter	S	Oct.	1897	13	"			"	"	"																									
38	165	Klassen [illegible]	"	M	Head	M	Febr.	1877	34	"			"	"	"																									
39		" Susana	"	F	Wife	M	March	1880	31	"			"	"	"																									
40		" [illegible]		M	Son	S	May	1901	10	"			"	"	"																									
41		" [illegible]		M	Son	S	July	1903	7	"			"	"	"																									
42		" Gerhard	"	M	Son	S	December	1905	5	"			"	"	"																									
43		" Jacob		M	Son	S	May	1910	1	"			"	"	"																									
44	1 166	Gerbrandt Valentin		M	Head	M	Febr.	1866	45	Germany	1893		"	"	"																									
45		" [illegible]		F	Wife	M	[illegible]	1876	35	Germany	"		"	"	"																									
46		" Beatrice	"	F	Daughter	S	June	1903	7	"			"	"	"																									
47		" Violett	"	F	Daughter	S	Nov.	1905	5	"			"	"	"																									
48		" Isabella	"	F	Daughter	S	June	1906	4	"			"	"	"																									
49	150 170	Eph. Heinrich	"	M	Head	M	April	1873	38	Russia	1875		"	"	Mennonite																									
50		" Susana	"	F	Wife	M	Augst	1876	34	"			"	"	"																									